



---

## **Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон Конвенции об оценке  
воздействия на окружающую среду  
в трансграничном контексте

### **Пятая сессия**

Женева, 20–23 июня 2011 года

Пункт 11 а) предварительной повестки дня

**Принятие решений: решения, подлежащие  
принятию Советом Сторон**

## **Мнения Комитета по осуществлению за период 2001–2010 годов**

### **Записка Комитета по осуществлению**

#### *Резюме*

Настоящая записка была подготовлена во исполнение высказанной Советом Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте на его четвертой сессии просьбы о том, чтобы Комитет поощрял и поддерживал соблюдение Конвенции, в том числе предоставлял помощь в этой связи (ECE/MP.EIA/10, решение IV/2, пункт 1 b)). Комитет полагает, что ссылки на мнения Комитета помогут Сторонам и другим государствам в разработке правовых, административных и других мер по осуществлению положений Конвенции.

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–5	3
А. Основные обязательства.....	4	4
В. Решения Совещания Сторон .....	5	4
II. Установление процедуры оценки воздействия на окружающую среду ..	6–12	4
III. Сфера применения .....	13–27	5
IV. Взаимосвязь с другими международными соглашениями .....	28	8
V. Уведомление .....	29–44	8
VI. Подготовка документации об оценке воздействия на окружающую среду.....	45–54	11
VII. Передача и распространение документации.....	55–56	13
VIII. Участие общественности .....	57–63	13
IX. Консультации.....	64–68	14
X. Окончательное решение.....	69–76	15
XI. Постпроектный анализ.....	77	16
XII. Двустороннее и многостороннее сотрудничество .....	78–79	16
XIII. Программы исследований.....	80–82	16
XIV. Отчетность.....	83–85	16

## I. Введение

1. Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо) была принята в Эспо (Финляндия) в 1991 году и вступила в силу в 1997 году. Совещание Сторон Конвенции в 2001 году учредило Комитет по осуществлению для рассмотрения соблюдения Сторонами своих обязательств по Конвенции с целью оказания им помощи в полном выполнении своих обязательств (ECE/MP.EIA/4, приложение IV, решение II/4).

2. Цель настоящего документа заключается в оказании Сторонам Конвенции помощи в соблюдении ими своих обязательств, при этом следует иметь в виду, что "под соблюдением понимается как принятие правовых мер, так и практическое применение положений" (ECE/MP.EIA/10, решение IV/2 (рассмотрение соблюдения), приложение II, пункт 24). В документе приводится большое количество прямых цитат из текстов мнений и рекомендаций Комитета по осуществлению, опубликованных в период 2001–2010 годов (первые 19 сессий Комитета), которые содержались в докладах о работе его сессий (см. таблицу ниже), его докладе четвертой сессии Совещания Сторон и его выводах и рекомендациях, сформулированных после получения какого-либо представления или по инициативе Комитета.

### Сессии Комитета

<i>Номер сессии</i>	<i>Сроки</i>	<i>Доклад</i>
1	11–14 июня 2001 года	Неофициальный документ
2	10–12 июня 2002 года	MP.EIA/WG.1/2003/3
3	10–11 марта 2003 года	MP.EIA/WG.1/2003/8
4	30–31 октября 2003 года	MP.EIA/WG.1/2004/3
5	18–19 декабря 2003 года	MP.EIA/WG.1/2004/4
6	3–5 ноября 2004 года	MP.EIA/WG.1/2005/3
7	3–4 марта 2005 года	MP.EIA/WG.1/2005/4
8	14–15 ноября 2005 года	ECE/MP.EIA/WG.1/2006/3
9	6–8 февраля 2006 года	ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4
10	9–10 октября 2006 года	ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3
11	13–14 февраля 2007 года	ECE/MP.EIA/WG.1/2007/4
12	26–28 июня 2007 года	ECE/MP.EIA/2008/1
13	30 октября – 1 ноября 2007 года	ECE/MP.EIA/2008/2
14	15–17 января 2008 года	ECE/MP.EIA/2008/3
15	28–30 октября 2008 года	ECE/MP.EIA/IC/2008/2
16	10–12 марта 2009 года	ECE/MP.EIA/IC/2009/2
17	14–18 сентября 2009 года	ECE/MP.EIA/IC/2009/4
18	23–25 февраля 2010 года	ECE/MP.EIA/IC/2010/2
19	31 августа – 2 сентября 2010 года	ECE/MP.EIA/IC/2010/4

3. Структуры и функции Комитета, процедуры рассмотрения соблюдения или рабочие правила Комитета в настоящем документе не рассматриваются.

#### **A. Основные обязательства**

4. Комитет по осуществлению решил, что, "хотя в рамки его мандата не входит подготовка иерархии обязательств согласно Конвенции", он мог бы определить в качестве основных обязательств следующие вопросы: "разработка процедуры [оценки воздействия на окружающую среду] ОВОС; уведомление; подтверждение участия в процедуре согласно Конвенции; передача информации; участие общественности; подготовка документации по ОВОС; распространение документации по ОВОС с целью участия органов власти и общественности затрагиваемой страны; консультация между Сторонами; окончательное решение и передача документации по окончательному решению". Комитет выразил мнение, что "эти обязательства являются составной частью всего процесса осуществления Конвенции" (см. MP.EIA/WG.1/2003/3, пункт 9). Соответственно рамочной основой настоящего документа являются именно эти обязательства. К этому списку было добавлено обязательство относительно отчетности об осуществлении, а также вопрос о сфере применения Конвенции.

#### **B. Решения Совещания Сторон**

5. Комитет рассмотрел обязательства Сторон, вытекающие непосредственно из решений Совещания Сторон. "Упомянулось о том, что решение Совещания Сторон не является имеющим юридическую силу обязательством, и поэтому оно не будет предметом рассмотрения соблюдения" (MP.EIA/WG.1/2003/3, пункт 10) (однако см. главу XIV об отчетности).

### **II. Установление процедуры оценки воздействия на окружающую среду**

6. Комитет рассматривал вопрос об установлении процедуры оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС), предусмотренной в пункте 2 статьи 2 Конвенции.

7. При рассмотрении первого представления Румынии Комитету относительно соблюдения Украиной Конвенции Комитет пришел к следующему выводу:

"64. Положение Конституции о непосредственном применении международных соглашений... рассматривается Комитетом как недостаточное для надлежащего осуществления Конвенции без более подробных положений в законодательстве. В частности, в национальной нормативно-правовой базе должно быть четко прописано:

а) какое из решений по одобрению деятельности должно рассматриваться как окончательное для целей выполнения требований Конвенции;

б) на каком этапе процесса принятия решений предусматривается процедура трансграничной ОВОС, кто отвечает за ее проведение и какими средствами она проводится" (решение IV/2, приложение I).

8. Первая часть приведенного выше вывода о том, что конституционное положение относительно непосредственного применения международных соглашений является недостаточным для надлежащего осуществления, была продублирована Комитетом при рассмотрении его первой инициативы по Армении (решение IV/2, приложение II, пункт 28).
9. "По мнению Комитета, наличие процедурных различий между ОВОС и [стратегической экологической оценкой] СЭО предполагает предпочтительность варианта, при котором ОВОС и СЭО являются предметами различных положений, причем следует воздерживаться от попытки в одном положении охватить эти два вопроса" (решение IV/2, приложение II, пункт 31).
10. "Комитет также считает, что детали процедуры ОВОС, например в плане участия общественности, следует отразить скорее в законодательстве, чем в подзаконных актах в его развитие" (решение IV/2, приложение II, пункт 32).
11. "Комитет выразил мнение о том, что поручение инициатору деятельности осуществления процедуры оценки трансграничного воздействия на окружающую среду являлось бы нецелесообразным, если только инициатором не выступает само государство" (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 36).
12. "Для осуществления Конвенции, в особенности положений, касающихся участия общественности, необходимы национальные регламентирующие рамки" (ECE/MP.EIA/IC/2010/4, пункт 19 а)).

### III. Сфера применения

13. Комитет рассмотрел сферу применения Конвенции, предусмотренную в пунктах 3, 5 и 7 статьи 2.
14. Комитет "признал, что Конвенция применяется ко всему диапазону экологических воздействий – как к воздействиям на соседние страны, так и воздействиям на большие расстояния" (MP.EIA/WG.1/2003/3, пункт 8).
15. Ссылаясь на судоходный канал, который являлся предметом первого представления Румынии Комитету по вопросу о соблюдении Конвенции Украиной, Комитет счел, "что для целей процедур в рамках Конвенции, в частности пункта 3 статьи 2, такая деятельность включает не только строительные работы, но также эксплуатацию и обслуживание" (решение IV/2, приложение I, пункт 41).
16. "Пункт 1 статьи 3 Конвенции гласит, что Стороны должны уведомлять любую Сторону в отношении планируемого вида деятельности, указанного в добавлении I, который может оказать значительное вредное трансграничное воздействие. По мнению Комитета, хотя главная цель Конвенции состоит, как указано в пункте 1 статьи 2, в принятии мер по "предотвращению значительного вредного трансграничного воздействия в результате планируемой деятельности, а также по его уменьшению и контролю за ним", даже низкая вероятность такого воздействия должна являться достаточной для возникновения обязательства по уведомлению затрагиваемых Сторон в соответствии со статьей 3. Это соответствовало бы пункту 28 *Руководства по практическому применению Конвенции Эспо*, одобренного решением III/4 (ECE/MP.EIA/6, приложение IV). Это означает, что уведомление является обязательным, кроме как в тех случаях, когда вероятность серьезного вредного трансграничного воздействия может быть исключена" (решение IV/2, приложение I, пункт 54).

17. Комитет напомнил "всем Сторонам Конвенции о пункте v) статьи 1... в котором "планируемая деятельность" определяется как "любая деятельность или любое существенное изменение в той или иной деятельности...", например такое, как модернизация автомагистралей и скоростных дорог" (ECE/MP.EIA/IC/2009/2, пункт 30). Далее "Комитет пожелал напомнить Сторонам, что... модернизация автомагистрали или скоростной дороги может часто представлять собой серьезную реконструкцию автомагистрали или скоростной дороги" (ECE/MP.EIA/IC/2009/4, пункт 36).

18. Ссылаясь на судоходный канал, который являлся предметом второго представления Украины Комитету в отношении соблюдения Конвенции Румынией,

Комитет выразил мнение о том, что если единственной целью землечерпательных работ является поддержание глубины существующего речного пути и они осуществляются на основе надлежащего разрешения, то такие работы должны рассматриваться как эксплуатационное обслуживание уже существующего вида деятельности и поэтому не являются существенным изменением, которое может привести к возникновению обязательств по Конвенции. Вместе с тем поддержание глубины водного пути, если такая глубина стала результатом деятельности, которая должна была быть, но не была должным образом санкционирована по Конвенции, является продолжением такой деятельности и подпадает под режим обязательств по Конвенции (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 40).

## Процедура расследования

19. Комитет подробно рассматривал процедуру расследования по Конвенции, предусмотренную в пункте 7 статьи 3 и добавлении IV, в частности в выводах и рекомендациях по представлению Румынии в отношении Украины (решение IV/2, приложение I). В свете этого представления были выражены некоторые мнения, приводимые ниже, которые, однако, могут иметь более широкое значение.

20. "Окончательное заключение комиссии по расследованию является фактическим обстоятельством и вступает в силу незамедлительно; в частности, в Конвенции не предусмотрена возможность для Сторон "изучить" такое решение... Окончательное заключение комиссии по расследованию не подлежит обжалованию и должно вести к уведомлению, если это мнение подтверждает возможность значительного вредного трансграничного воздействия. В соответствии с Конвенцией уведомление производится как можно скорее и не позднее информирования общественности Стороны происхождения (пункт 1, статья 3). Если общественность Стороны происхождения уже была проинформирована о планируемой деятельности, уведомление должно направляться незамедлительно" (решение IV/2, приложение I, пункт 43).

21. "Комитет считает, что в отсутствие четкого правового обоснования в Конвенции в отношении использования принципа *ex tunc* [мнение, имеющее обратную силу] окончательное мнение комиссии по расследованию следует понимать как не имеющее обратной силы (*ex nunc*)" (решение IV/2, приложение I, пункт 51).

22. "... Незамедлительное приостановление работ [в результате поступления просьбы о создании комиссии по расследованию] может вытекать из задачи и цели Конвенции. Как изложено в преамбуле и в пункте 1 статьи 2, Конвенция опирается на принцип предупреждения, который четко закреплен в междуна-

родном экологическом праве. Поэтому Украине следует принять все надлежащие и эффективные меры для того, чтобы прежде всего предупредить значительное вредное трансграничное воздействие на окружающую среду, связанное с этим проектом. Необходимым элементом предотвращения такого воздействия, возникающего в случае осуществления деятельности, которая, по всей вероятности, окажет значительно вредное трансграничное воздействие на окружающую среду, является проведение трансграничной процедуры в соответствии с Конвенцией. С учетом того, что окончательное мнение комиссии по расследованию подтвердило, что проект, по всей видимости, окажет значительное вредное трансграничное воздействие, Комитет полагает, что, продолжая осуществление проекта после представления данного дела для рассмотрения в рамках процедуры расследования и без осуществления трансграничной процедуры, Украина отвергает задачу и цель процедуры расследования и делает невозможным обеспечение своего обязательства по предотвращению значительного вредного трансграничного воздействия на окружающую среду, связанного с первой очередью проекта" (решение IV/2, приложение I, пункт 53).

23. "Комитет убежден, что сразу же после вынесения комиссией по расследованию своего окончательного заключения должна была быть инициирована трансграничная процедура для этого проекта с направлением уведомления в соответствии с пунктом 2 статьи 3 Конвенции" (решение IV/2, приложение I, пункт 68).

24. "... По мнению Комитета, Украина должна была приостановить работы по проекту, в том числе по эксплуатации и обслуживанию, ... незамедлительно после направления Румынией просьбы о создании комиссии по расследованию... Кроме того, с вынесением окончательного мнения комиссией по расследованию... работы по проекту, в том числе по обслуживанию и эксплуатации, не должны были возобновляться до завершения процедур, предусмотренных в Конвенции" (решение IV/2, приложение I, пункт 69 b)).

25. "... Комитет считает, что неуведомление Румынии незамедлительно после вынесения комиссией по расследованию своего окончательного заключения следует рассматривать как несоблюдение Конвенции" (решение IV/2, приложение I, пункт 69 с)). Далее, "Комитет полагает, что невыполнение Украиной требования о своевременном и достаточном уведомлении Румынии после вынесения комиссией по расследованию окончательного заключения означает невыполнение Украиной своих обязательств по статье 3 Конвенции" (решение IV/2, приложение I, пункт 70 а)). Таким образом, "Комитет рекомендовал всем Сторонам незамедлительно уведомить другие заинтересованные Стороны, руководствуясь положительным заключением комиссии по расследованию" (решение IV/2, приложение III, пункт 12).

26. "... Комитет желает четко указать, что заключение комиссии по расследованию о том, что та или иная деятельность может оказать значительное неблагоприятное трансграничное воздействие, является окончательным в той мере, в какой в нем указывается, что процедура трансграничной ОВОС, предусмотренная в Конвенции, должна применяться в полном объеме, начиная с незамедлительного уведомления затрагиваемой Стороны. Эта процедура может быть приостановлена только в том случае, если а) планируемая деятельность прекращена; или б) затрагиваемая Сторона указывает, что она не желает участвовать в данной процедуре. Любые последующие исследования или анализ, включая выводы, содержащиеся в документации по ОВОС, подготовленной в соответствии со статьей 4 и добавлением II к Конвенции, никоим образом не оказывают какого-либо воздействия на обоснованность соответствующего заключения комис-

сии по расследованию даже в том случае, если они не отражают какого-либо фактического значительного неблагоприятного трансграничного воздействия данной деятельности" (ECE/MP.EIA/IC/2009/2, пункт 22).

27. "Процедура оценки воздействия на окружающую среду, включая подготовку документации по ОВОС, должна охватывать воздействие на окружающую среду всей планируемой деятельности, а не только виды значительного неблагоприятного трансграничного воздействия, выявленные комиссией по расследованию. Комитет подчеркнул, что роль комиссии по расследованию заключается в определении необходимости применения Конвенции ко всему проекту, а не масштаба оценки" (ECE/MP.EIA/IC/2009/4, пункт 14).

#### **IV. Взаимосвязь с другими международными соглашениями**

28. "Комитет отметил, что пункт 10 статьи 2 Конвенции имеет целью четко установить, что выполнение обязательств, касающихся уведомления потенциально затрагиваемых Сторон и принятия в надлежащих случаях других мер в рамках трансграничной процедуры, не освобождает Стороны от необходимости соблюдения соответствующих обязательств по другим международным договорам, за исключением тех случаев, когда такие договоры специально предусматривают это. Одновременно с этим выполнение обязательств, вытекающих из какого-либо международного договора, никоим образом не может истолковываться как предлог для несоблюдения требований Конвенции, касающихся уведомления потенциально затрагиваемых Сторон и осуществления в надлежащих случаях других мер в рамках трансграничной процедуры" (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, приложение, пункт 41).

#### **V. Уведомление**

29. Комитет рассматривал вопрос об уведомлении, предусмотренном в статье 3 Конвенции.

30. "Признание вероятности "значительного вредного трансграничного воздействия на окружающую среду в связи с предлагаемым видом деятельности" для целей активирования предусмотренных в Конвенции процедур следует рассматривать как готовность к сотрудничеству с заинтересованными Сторонами "по предотвращению значительного вредного трансграничного воздействия в результате планируемой деятельности, а также по его уменьшению и контролю за ним" до выдачи разрешения на проведение деятельности. Таким образом, задействование трансграничной процедуры в рамках Конвенции не мешает Стороне происхождения проводить такую предлагаемую деятельность после осуществления трансграничной процедуры при условии надлежащего учета результатов трансграничной процедуры в окончательном решении (пункт 1 статьи 6)" (решение IV/2, приложение I, пункт 55).

31. "Было признано, что в Конвенции не содержится четкого положения в отношении того, какому органу затрагиваемой Стороны необходимо будет направлять уведомление. Отмечалось, что в этой связи первое Совещание Сторон определило в своем решении I/3 пункты связи. Упомянулось о том, что решение Совещания Сторон не является имеющим юридическую силу обязательством и поэтому не будет предметом рассмотрения соблюдения. В то же время признавалось, что это необходимо для нормального функционирования Конвенции.



Комитет по осуществлению пришел к выводу о том, что Сторона выполнит свои обязательства согласно Конвенции в том случае, когда уведомление направлено органу, назначенному для этой цели затрагиваемой Стороной, которым обычно является пункт связи или министерство иностранных дел, если иного не предусматривается в двустороннем или многостороннем соглашении" (MP.EIA/WG.1/2003/3, пункт 10).

32. Комитет "рекомендовал, чтобы Стороны уточняли время направления уведомления в двусторонних и многосторонних соглашениях" (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4, пункт 12).

33. "Комитет предложил Сторонам принять подход на основе принципа предосторожности, предусматривающего проведение заблаговременных консультаций с потенциально затрагиваемыми Сторонами в отношении необходимости уведомления в целях устранения проблем, связанных с направлением уведомления на самом последнем этапе процедуры" (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3, пункт 13).

34. В ряде непосредственных рекомендаций, касающихся осуществления требований Конвенции в отношении уведомления

"28. ...Комитет рекомендовал, чтобы каждая Сторона:

а) уточняла время направления уведомления в двусторонних и многосторонних соглашениях или напрямую в двустороннем или многостороннем формате, отмечая, что Стороны направляют уведомление на различных этапах своих процедур ОВОС, и ссылаясь на пункт 1 статьи 3 ("как можно скорее и не позднее, чем она проинформирует общественность страны о планируемой деятельности");

б) информировала секретариат о любых необходимых изменениях в информации о пунктах связи, размещаемой на вебсайте Конвенции (в соответствии с решением I/3 (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4, пункт 13 а)), для того чтобы обеспечить направление уведомлений по правильному адресу;

в) будучи Стороной происхождения, проводила заблаговременные консультации с потенциально затрагиваемыми Сторонами в отношении необходимости уведомления в целях устранения проблем, связанных с направлением уведомления на самом последнем этапе этой процедуры (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3, пункт 13);

г) будучи Стороной происхождения, направляла уведомления по почте, а также с использованием электронных средств связи, принимая во внимание ограничения по правовому признанию электронных сообщений в некоторых странах (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/4, пункт 28);

д) будучи Стороной происхождения, устанавливала разумные временные рамки для представления ответа на уведомление (статья 3.2 с)) и, как это предусмотрено надлежащей практикой, требовала подтверждения получения уведомления (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4, пункт 13 б));

е) будучи затрагиваемой Стороной, всегда присылала ответы в сроки, указанные в уведомлении (статья 3.3) (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4, пункт 13 с));

ж) будучи Стороной происхождения и, как это предусмотрено надлежащей практикой, принимала меры, с тем чтобы убедиться, что уведомление было получено, и лишь затем делала предположение о том,

что отсутствие ответа свидетельствует о том, что затрагиваемая Сторона не желает сотрудничать (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4, пункт 13 d))" (решение IV/2, приложение III).

35. Комитет рекомендовал далее, чтобы: "Если заинтересованные Стороны не заключили двусторонних или многосторонних соглашений, охватывающих такие вопросы, они на самом начальном этапе проведения процедуры трансграничной ОВОС при направлении уведомления или представлении ответа на него достигали согласия в отношении: i) языка или языков переписки и документации об ОВОС; ii) сроков и средств проведения консультаций в соответствии со статьей 5" (ECE/MP.EIA/IC/2009/2, пункт 24).

36. "Комитет рекомендовал Сторонам в надлежащих случаях направлять уведомления в возможно более короткие сроки на этапе определения содержания документации по оценке воздействия на окружающую среду, с тем чтобы она отвечала потребностям затрагиваемой Стороны" (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 20).

37. "Комитет отметил, что Стороны либо в индивидуальном порядке, либо на основе двусторонних или многосторонних соглашений или других договоренностей могли бы рассмотреть целесообразность составления перечня видов деятельности с указанием, при необходимости, пороговых значений, которые автоматически попадали бы под требование об уведомлении" (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 21).

38. "Комитет подчеркнул, что правительство Стороны происхождения несет ответственность за то, чтобы уведомление в соответствии со статьей 3 производилось надлежащим образом. Получателем уведомления в затрагиваемой Стороне является пункт связи в соответствии с решением I/3 (ECE/MP.EIA/2, приложение III), если иного не предусмотрено двусторонними или многосторонними соглашениями или иными договоренностями" (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 38).

39. "Комитет напомнил о решении I/3, в котором Совещание Сторон постановило, что уведомления должны передаваться соответствующим пунктам связи, если иного не предусмотрено двусторонними или многосторонними соглашениями или иными договоренностями. Комитет рекомендовал Сторонам сохранять сведения об использованных средствах коммуникации, датах и адресах, а также направлять сообщения параллельно с использованием иных средств, например одновременно по почте и электронной почте" (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 43).

40. Конкретизируя далее эти рекомендации, Комитет отметил:

"27. Если, с одной стороны, Сторона происхождения направила уведомление пункту связи в затрагиваемой Стороне и может доказать, что она сделала это, и, с другой стороны, затрагиваемая Сторона первоначально не получила такого уведомления, то Стороне происхождения не требуется вновь направлять подобное уведомление при условии, что:

а) Сторона происхождения согласилась с участием затрагиваемой Стороны в процедуре трансграничной ОВОС;

б) затрагиваемая Сторона получила всю информацию, указываемую в пунктах 2 и 5 статьи 3 Конвенции, а также документацию об оценке воздействия на окружающую среду" (ECE/MP.EIA/IC/2010/4).

41. "Затрагиваемая Сторона не может выдвигать какие-либо требования в отношении уведомления, помимо тех, которые предусматриваются в Конвенции, если иное не предусмотрено двусторонним соглашением или другими договоренностями между заинтересованными Сторонами" (ECE/MP.EIA/IC/2010/4, пункт 28).
42. "Двустороннее соглашение могло бы выполнять функции эффективного механизма для рассмотрения сообщений между заинтересованными Сторонами и направления информации" (ECE/MP.EIA/IC/2010/4, пункт 29).
43. "Если Сторона происхождения не уверена в надежности средств связи с затрагиваемой Стороной, она должна направлять информацию как по почте, так и по дипломатическим каналам и использовать электронную почту или любые другие соответствующие средства связи, с тем чтобы удостовериться в получении направленной ею информации" (ECE/MP.EIA/IC/2010/4, пункт 30).
44. "Если какая-либо Сторона не представила точных и обновленных контактных данных о своем пункте связи и координационном центре в секретариат и, в случае необходимости, Стороне происхождения в ходе текущей процедуры, то на Сторону происхождения в ходе текущей и новой процедуры не может возлагаться ответственность за неспособность направить информацию этой Стороне в соответствии с положениями Конвенции. Об изменениях, касающихся пункта связи или координационного центра, следует сообщать незамедлительно" (ECE/MP.EIA/IC/2010/4, пункт 31).

## **VI. Подготовка документации об оценке воздействия на окружающую среду**

45. Комитет рассматривал вопрос о подготовке документации об ОВОС, которая предусмотрена в пункте 1 статьи 4 Конвенции.
46. В частности, Комитет рекомендовал, чтобы:
- "b) заинтересованные Стороны максимально увеличили количество прямых контактов друг с другом с целью решения проблем, связанных с временными рамками, например путем подтверждения получения информации (например, через требование подтверждения получения);
  - c) Стороны, будучи Сторонами происхождения, устанавливали заблаговременные контакты с затрагиваемой Стороной относительно содержания документации, что может позволить избежать впоследствии серьезных трудностей в рамках процедуры трансграничной ОВОС, включая обеспечение эффективного участия общественности и разумные временные рамки. Для решения выявленных проблем с документацией об ОВОС могут также использоваться консультации;
  - d) Стороны обеспечивали, чтобы документация об ОВОС отвечала требованиям, содержащимся в добавлении II к Конвенции, и, в соответствии с надлежащей практикой, была достаточно качественной (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4, пункт 18). В документации надлежащим образом должны быть учтены вопросы, определенные затрагиваемой Стороной в ответе на уведомление, если они разумны и основаны на добавлении II" (решение IV/2, приложение III, пункт 29).
47. Комитет счел, что "в резюме нетехнического характера следует в общих чертах с использованием нетехнических терминов излагать выводы, включен-

ные в каждый из предшествующих разделов, соответствующих пунктам а)-h) приложения II" (ECE/MP.EIA/IC/2009/2, пункт 16).

48. Комитет напомнил о том, что "положение Конвенции, предусматривающее, что документация об ОВОС должна включать в себя описание, при необходимости, разумных альтернатив (добавление II, пункт b)), является обязательным для правового осуществления Конвенции той или иной Стороной" (ECE/MP.EIA/IC/2009/2, пункт 39).

49. "Комитет рекомендовал, чтобы Страна происхождения привлекала затронутую Сторону к определению содержания документации об ОВОС в каждом конкретном случае ("процедура определения подлежащих изучению вопросов")" (ECE/MP.EIA/IC/2009/4, пункт 26).

50. "Было отмечено, что важно в полной мере проанализировать последствия альтернативы непринятия никаких действий, с тем чтобы оценить динамику эволюции окружающей среды в отсутствие данного проекта" (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 33).

51. "Стандарты Страны происхождения, касающиеся содержания документации по оценке воздействия на окружающую среду, применяются в обычном порядке при условии, что они соответствуют международному законодательству, применяемому в соответствующих Странах" (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 34).

52. "Заинтересованные Страны должны нести совместную ответственность за обеспечение того, чтобы возможность, предоставляемая общественности затрагиваемой Страны, была равноценна возможности, предоставляемой общественности Страны происхождения, включая доступ как минимум к соответствующим разделам документации на языке, понятном для общественности, о чем говорится в пункте 6 статьи 2, пункте 8 статьи 3 и пункте 2 статьи 4 Конвенции. Доступ должен обеспечиваться на основе по крайней мере частичного перевода документации в тех случаях, когда документация составлена на языке, на котором не говорит население затрагиваемой Страны. Если иное не оговорено в двустороннем или многостороннем соглашении или ином договоре, заинтересованные Страны при направлении или получении уведомления должны согласовать на самом начальном этапе процедуры оценки трансграничного воздействия на окружающую среду перечень документации, подлежащей переводу. Переводимая документация должна как минимум включать нетехническое резюме и те разделы документации по оценке воздействия на окружающую среду, которые необходимы для предоставления возможности общественности затрагиваемой Страны принять участие в процессе, равноценной возможности, предоставляемой общественности Страны происхождения. Комитет рекомендовал, чтобы для облегчения перевода документация по оценке воздействия на окружающую среду включала отдельную главу о трансграничном воздействии. Если иное не предусмотрено в двустороннем или многостороннем соглашении или ином договоре, обязанность по обеспечению перевода возлагается на Страну происхождения в соответствии с принципом "загрязнитель платит". Комитет отметил, что продолжительность процедуры зависит от своевременного предоставления переведенной должным образом документации по оценке воздействия на окружающую среду" (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 35).

53. "Комитет выразил мнение о том, что поручение инициатору деятельности осуществления процедуры оценки трансграничного воздействия на окружающую среду являлось бы нецелесообразным, если только инициатором не выступает само государство" (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 36).

54. "Этот аспект дополняет их ответственность за предоставление возможности для доступа к полной и окончательной документации об оценке воздействия на окружающую среду на языке или языках оригинала до завершения соответствующей процедуры и не ранее того момента, когда окончательное решение доводится до сведения общественности в затрагиваемой Стороне. Кроме того, система защиты авторских прав не должна рассматриваться как средство, позволяющее лишать общественность доступа ко всей документации об оценке воздействия на окружающую среду" (ECE/MP.EIA/IC/2010/4, пункт 20).

## **VII. Передача и распространение документации**

55. Комитет рассматривал вопрос о передаче и распространении документации по ОВОС, о которых говорится в пункте 2 статьи 4 Конвенции.

56. Комитет "рекомендовал, чтобы это положение учитывалось в двусторонних и многосторонних соглашениях, и согласился с тем, что могут потребоваться руководящие указания по его толкованию" (решение IV/2, приложение III, пункт 30, и доклад восьмой сессии ECE/MP.EIA/WG.1/2006/3, пункт 11).

## **VIII. Участие общественности**

57. Комитет рассматривал вопрос об участии общественности, которое предусмотрено в пункте 6 статьи 2, пункте 8 статьи 3 и пункте 2 статьи 4 Конвенции.

58. Комитет "отметил, что участие общественности является неотъемлемым элементом трансграничной ОВОС" (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4, пункт 16). "Поэтому Комитет настоятельно призвал Стороны четко определять ответственность в отношении участия общественности в каждом конкретном случае и в двусторонних и многосторонних соглашениях, принимая при этом во внимание руководящие указания по вопросам участия общественности в трансграничной ОВОС (решение III/8, дополнение, в частности раздел 2.5)" (решение IV/2, приложение III, пункт 31).

59. "Комитет вновь подчеркнул общую ответственность всех заинтересованных Сторон за обеспечение того, чтобы возможность общественности затрагиваемой Стороны участвовать в соответствующей процедуре в рамках Конвенции была равноценна возможности, предоставляемой общественности Стороны происхождения. Затрагиваемая Сторона обязана предоставить такую возможность. При отказе затрагиваемой Стороны выполнить возложенные на нее обязанности Сторона происхождения не может нести ответственность за организацию участия общественности в затрагиваемой Стороне, однако должна обеспечить возможность для общественности затрагиваемой Стороны участвовать в процедуре Стороны происхождения" (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 37).

60. "Ответственность за организацию участия общественности в рамках Конвенции возлагается на компетентный орган, а не на лиц, вносящих соответствующее предложение. Тем не менее не исключено, что в рамках национальных систем компетентные органы и лица, вносящие соответствующее предложение, будут совместно организовывать процесс участия общественности. Однако лица, вносящие соответствующее предложение, не должны нести ответственность за участие общественности без компетентного органа" (ECE/MP.EIA/IC/2010/4, пункт 19 b)).

61. "На заинтересованные Стороны возлагается общая ответственность за обеспечение эквивалентных возможностей для участия общественности в затрагиваемой Стороне, включая точное и эффективное уведомление общественности. В этом контексте компетентный орган Стороны происхождения, не имея административных полномочий на территории затрагиваемой Стороны, должен, как минимум, предоставлять общественности затрагиваемой Стороны возможность участвовать в процедуре Стороны происхождения (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 37). Кроме того, компетентный орган Стороны происхождения должен оказывать компетентному органу затрагиваемой Стороны поддержку в обеспечении эффективного участия общественности затрагиваемой Стороны в процедуре трансграничной оценки воздействия на окружающую среду" (ECE/MP.EIA/IC/2010/4, пункт 19 с)).

62. "Двусторонние соглашения могли бы позволить решить многие вопросы, касающиеся участия общественности в соответствии с положениями Конвенции" (ECE/MP.EIA/IC/2010/4, пункт 19 f)).

63. "Ссылаясь на ранее высказанное мнение о необходимости перевода документации (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 35), Комитет считает, что в рамках процедуры трансграничной оценки воздействия на окружающую среду заинтересованные Стороны должны нести общую ответственность за обеспечение того, чтобы возможность, предоставляемая общественности затрагиваемой Стороны, была равноценной возможности, предоставляемой общественности Стороны происхождения, включая доступ, как минимум, к надлежащим разделам документации на соответствующем языке затрагиваемой Стороны" (ECE/MP.EIA/IC/2010/4, пункт 20).

## IX. Консультации

64. Комитет рассматривал вопрос о консультациях на основе документации по ОВОС, предусмотренных в статье 5 Конвенции.

65. "Комитет обсудил возможные вопросы несоблюдения, связанные с проведением консультаций (статья 5), подчеркнув при этом необходимость уточнения практических механизмов в каждом конкретном случае и в двусторонних и многосторонних соглашениях" (решение IV/2, приложение III, пункт 32, и ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4, пункт 17).

66. Комитет рекомендовал, чтобы:

"а) если заинтересованные Стороны не заключили двусторонних или многосторонних соглашений, охватывающих такие вопросы, они на самом начальном этапе проведения процедуры трансграничной ОВОС при направлении уведомления или представлении ответа на него достигали согласия в отношении... сроков и средств проведения консультаций в соответствии со статьей 5;

б) Стороны ссылались на Руководство по практическому применению Конвенции (ECE/MP.EIA/8, раздел 2.9)" (ECE/MP.EIA/IC/2009/2, пункт 24).

67. "Комитет подчеркнул, что в статье 5 предусматривается проведение конкретных консультаций после подготовки документации об ОВОС" (ECE/MP.EIA/IC/2009/2, пункт 25).

68. "Комитет напомнил Сторонам о том, что консультации в соответствии со статьей 5 являются двусторонними или многосторонними обсуждениями с участием органов власти, уполномоченных соответствующими Сторонами, и что их не следует путать с участием общественности по смыслу пункта 8 статьи 3 и пункта 2 статьи 4 или с консультацией с органами власти по смыслу пункта 2 статьи 4 в районах, которые, по всей вероятности, будут подвергнуты воздействию" (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 39).

## **X. Окончательное решение**

69. Комитет рассматривал вопрос об окончательном решении, о котором говорится в статье 6 Конвенции.

70. "Комитет полагает, что, хотя Стороны свободны решать, какое из многочисленных решений, требуемых в рамках нормативной базы, должно рассматриваться как окончательное для целей Конвенции, свобода их выбора в этом отношении ограничивается теми решениями, которые реально устанавливают экологические условия для осуществления данного вида деятельности" (ECE/MP.EIA/10, решение IV/2, приложение I, пункт 61).

71. "Комитет считает, что, если требования, включенные в какое-либо решение, могут быть впоследствии изменены на основании других решений, первое не может рассматриваться в качестве "окончательного решения" по смыслу положений Конвенции" (ECE/MP.EIA/IC/2009/2, пункт 21).

72. Комитет одобрил следующие рекомендации Сторонам относительно оптимальной практики:

а) информация о возможностях обжалования должна включаться Стороной происхождения в окончательное решение, как это предлагается в Руководстве по практическому применению Конвенции. Это является юридическим требованием во многих Сторонах;

б) заинтересованные Стороны должны не позднее сроков проведения процедуры ОВОС согласовать вопрос о том, будет ли переведено окончательное решение, и если да – то целиком или же только частично – в каких-то конкретных частях;

в) окончательное решение должно во всех случаях представляться в форме печатного документа, однако если об этом просит затрагиваемая Сторона, то окончательное решение должно также передаваться в электронном виде" (ECE/MP.EIA/IC/2009/2, пункт 26).

73. "В свете пункта 8 статьи 3 Комитет сделал вывод о том, что заинтересованная общественность в затрагиваемой Стороне должна информироваться об окончательном решении" (ECE/MP.EIA/IC/2009/2, пункт 27).

74. "Комитет пожелал напомнить Сторонам, что... продолжительный период времени между окончательным решением и проведением работ может поставить под сомнение обоснованность ОВОС и тем самым окончательного решения" (ECE/MP.EIA/IC/2009/4, пункт 36). Кроме того, "Комитет... выразил свою озабоченность в связи с тем, что длительный период между принятием решения и строительством ставит под сомнение обоснованность ОВОС и последующего решения" (ECE/MP.EIA/IC/2009/4, пункт 46).

75. "Комитет рекомендовал Сторонам включать условия мониторинга в их окончательные решения при применении Конвенции" (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 18).

76. "Окончательное решение должно содержать резюме замечаний, полученных в соответствии с пунктом 8 статьи 3 и пунктом 2 статьи 4, а также итоги консультаций, указанных в статье 5, и должно содержать описание того, каким образом эти итоги и результаты оценки воздействия на окружающую среду были отражены или иным образом учтены в окончательном решении в свете разумных альтернатив, описанных в оценке воздействия на окружающую среду" (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 40).

## **XI. Постпроектный анализ**

77. Комитету еще предстоит рассмотреть вопрос о постпроектном анализе, о котором говорится в статье 7 Конвенции.

## **XII. Двустороннее и многостороннее сотрудничество**

78. Комитет рассматривал вопрос о двустороннем и многостороннем сотрудничестве, о котором говорится в статье 8 Конвенции.

79. "Признавая полезность двусторонних и многосторонних соглашений, Комитет также рекомендовал Сторонам рассмотреть возможность заключения неофициальных договоренностей, таких, как двусторонние руководящие указания, совместные декларации и меморандумы о взаимопонимании, в случаях, когда двусторонние соглашения являются неуместными" (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 18).

## **XIII. Программы исследований**

80. Комитет рассматривал вопрос о программах исследований, предусмотренных в статье 9 Конвенции.

81. Комитет "отметил обязательство Сторон обмениваться результатами перечисленных в статье 9 программ исследований и призвал Стороны соблюдать это обязательство" (MP.EIA/WG.1/2004/4, пункт 10).

82. "Сторонам следует осуществлять вышеуказанные обязательства с помощью, в частности, представления национальной отчетности при заполнении вопросника об осуществлении Конвенции" (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 19).

## **XIV. Отчетность**

83. Комитет впервые рассмотрел вопрос о том, существует ли юридическое обязательство в отношении отчетности, на своей второй сессии. "Поскольку отсутствует какое-либо правовое обязательство в отношении представления отчетности, Комитет решил, что он не может рассматривать вопрос о соблюдении в связи с отчетностью" (MP.EIA/WG.1/2003/3, пункт 6).

84. Однако впоследствии Совещание Сторон приняло поправку, предусматривающую обязательство в отношении отчетности по Конвенции, и это привело к тому, что позиция Комитета на его шестой сессии изменилась. "Вторая по-



правка к Конвенции, принятая на третьем совещании Сторон, предусматривает включение в статью 14-бис обязательства в отношении представления отчетности. Совещание Сторон должно будет принять решение о том, как часто Сторонам необходимо будет представлять регулярную отчетность, а также об информации, подлежащей включению в эти регулярные доклады (статья 14-бис, пункт 1). Хотя данная поправка пока еще не вступила в силу, Комитет полагает, что Совещание Сторон настоятельно призвало Стороны представлять соответствующие доклады. В связи с этим в будущем факт непредставления докладов или же направления неадекватной информации может рассматриваться как вопрос о соблюдении" (MP.EIA/WG.1/2005/3, пункт 8).

85. Совещание Сторон впоследствии постановило, "что Стороны заполняют вопросник в качестве доклада об осуществлении ими Конвенции с учетом обязательства представлять доклад на основании статьи 14-бис в соответствии с принятым решением III/7 и что непредставление доклада об осуществлении может стать вопросом о соблюдении, подлежащим рассмотрению Комитетом по осуществлению" (решение IV/I, пункт 8).

---